

ПИСЬМО КАК ЖАНР ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Письмо́ – это письменная речь, беседа; сообщение на бумаге, посылаемое от одного лица к другому с целью информировать о чём-либо, изложить свои мысли, выразить чувства.

Несмотря на то что и деловые, и частные письма имеют общую структуру, они существенно отличаются по форме и стилистике.

Структура письма:

- указание на дату и место написания;
- обращение к адресату;
- вступление (благодарность за полученное письмо или информацию; извинения за задержку с ответом, мысли о долгой разлуке и под.; общие вопросы к адресату; повод к написанию письма и др.);
- основная часть;
- заключение (ожидание скорого ответа, замечания о приложениях к письму или источниках дополнительной информации; пожелания адресату, приветы и др.);
- подпись адресанта.

ЧАСТНОЕ ПИСЬМО

Отличительные черты **частного письма**: *непринужденность, экспрессивность, спонтанность и «языковая свобода», относительно свободная композиция.*

Как жанр разговорного стиля, частное письмо часто содержит эмоционально окрашенные слова, лексику с уменьшительно-ласкательным значением, усеченные формы слов и сокращенные наименования, строится на языковой игре, принятых между адресатом и адресантом оборотах, допускает частое употребление неполных и эллиптических конструкций, разнообразие интонаций и вариативный порядок слов в предложении etc.

ПОМНИТЕ: *в письменной разговорной речи должен соблюдаться баланс между нефиксированными правилами разговорного общения и общелитературными нормами письменного книжного языка!* Например, недопустимыми признаются просторечные формы и некодифицированные, но в той или иной степени уместные в устном общении варианты типа «чё», «када», «Кать», «Сань» вместо «что», «когда», «Катя», «Саня»; также странным кажется употребление в письме к родителям оборотов вроде «ремонт в квартире не был произведен своевременно», «я обратился к другу с просьбой о помощи» вместо «вовремя не отремонтировали квартиру», «я попросил друга помочь». Язык частного письма может быть засорен не только грубыми, бранными, просторечными выражениями, но и канцеляризмами, стандартизированными оборотами речи, безликими штампами, зачастую появляющимися в тексте в результате гиперкоррекции.

Задания

Задание 1. Прочитайте и сравните примеры. Определите, какое из писем является частным. Обоснуйте свой ответ.

Уважаемый клиент Мария Петровна! Выражаем Вам благодарность за пользование услугами связи унитарного предприятия «Смарткон» и своевременное внесение абонентской платы. В прикрепленном файле прилагаем счет за услуги связи за декабрь 2020 года. По всем вопросам обращайтесь по телефону +555 555 55 55. Напоминаем, что Вы можете управлять услугами нашей компании легко и просто в личном кабинете. Благодарим за сотрудничество, Ваш «Смарткон».	Дорогая Маруся! Спасибо тебе, милая, что не забываешь кормить мой мобильник. Получила на днях и-мейл со счётом за последний месяц: море цифр – и хоть бы одно человеческое слово! Набирай, дескать, десять пятёрок – и тебе ответят. Только ты же знаешь, что для меня это всё до сих пор тёмный лес (всё никак не пойду на курсы, которые у нас тут организуют): и личные кабинеты, и интернет-банкинги, и мобильные данные – мне бы просто позвонить да голос твой услышать... Пиши, как ты там, как работа, как Вася, Гуня, Марфуша, приедете ли на праздники. Соскучились страшно! Обнимаем крепко и передаем приветы. Твоя мама Нюра и отец Петр.
--	--

Задание 2. Прочитайте письма. Ответьте на вопросы.

I

Открытка, отправленная Александром Блоком матери

Милая мама, мы идем в четверг на «Вишневый сад», потому приедем позже пятницы, но никак не позже воскресенья (конец отпуска). Напишу еще, вероятно. Целуем, обнимаем.

21 января 1904. Москва

Твой Сашура.

II

Письмо Анны Ахматовой И. В. Сталину

24 апреля 1950 г.

Ленинград, Фонтанка, 34, кв. 44

Глубокоуважаемый Иосиф Виссарионович!

Вправе ли я просить Вас о снисхождении к моему несчастью.

6 ноября 1949 г. в Ленинграде был арестован мой сын, Лев Николаевич Гумилев, кандидат исторических наук. Сейчас он находится в Москве (в Лефортове).

Я уже стара и больна, и я не могу пережить разлуку с единственным сыном. Умоляю Вас о возвращении моего сына. Моей лучшей мечтой было увидеть его работающим во славу советской науки.

Служение Родине для него, как и для меня, священный долг.

Анна Ахматова

Вопросы

Вопрос 1. Кто является адресантом и адресатом письма? Какова его тема? Какое настроение в нем преобладает? Какова причина его написания? Какие композиционные части можно выделить в письме?

Вопрос 2. Какие лексические, морфологические и синтаксические особенности текста письма вы можете назвать?

Вопрос 3. К какой жанровой разновидности послания относятся приведённые примеры?

Комментарий

Прочитайте комментарий к заданию 2. Проверьте правильность данных вами ответов.

I

Открытка, отправленная Александром Блоком, – это письмо сына матери, в котором поэт сообщает о ближайших планах, о времени приезда. Из письма следует, что он вернется из Москвы в Петербург (место постоянного проживания), очевидно, в субботу, поскольку в конце недели вместе с женой собирается пойти на премьерный спектакль по пьесе А. П. Чехова «Вишневый сад» (дата письма – 21 января 1904 года, первая постановка комедии состоялась 17 января 1904 года в МХТ), а в понедельник должен будет выйти на работу. Письмо исполнено теплого чувства нежности и сыновней любви: поэт употребляет обращение «милая мама», заканчивает письмо словами «целуем, обнимаем» (имея в виду себя и свою жену Любовь Дмитриевну), подписывается уменьшительно-ласкательной формой имени, которая принята в семье, в сочетании с притяжательным местоимением единственного числа («твой Сашура»). В письме используется обратный порядок слов («напишу еще, вероятно» вместо «вероятно, еще напишу»), помогающий передать сомнения адресанта. Письмо Блока – образец частного письма, которое, несмотря на свой небольшой объем, содержит все необходимые композиционные элементы: обращение, повод к написанию и необходимые сопутствующие объяснения, обещание будущего контакта, изъяснение чувств, подпись, указание на время и место написания письма.

II

Письмо Анны Ахматовой, адресованное Иосифу Сталину, представляет собой разновидность эпистолярного жанра, получившего условное терминологическое обозначение «письмо вождю» (термин А. И. Солженицына). В отличие от обычного официально-делового письма, оно обладает особой эмоциональной напряженностью, подчеркивающей иерархичность отношений адресата и адресанта, с одной стороны, и отражающей исключительный характер обращения отправителя к получателю, с другой. Письму присуща точность выражений и смысловых акцентов, письмо лаконично и строго (в основном используются простые предложения; страдательный оборот «был арестован», однородные составные именные сказуемые с нулевой связкой, выраженные краткими прилагательными, «стара и больна», именная конструкция «служение Родине... священный долг» употреблены как средства высокого книжного стиля). Это письмо-прошение, в котором трагическое переживание матери за сына соединяется с голосом гражданина-патриота,

взывающего к справедливости. Ахматова начинает письмо со строго официального оборота «глубокоуважаемый...» и облекает в риторическую форму указание на причину своего обращения («вправе ли я просить Вас...» без вопросительного знака в конце предложения). Предельно точно и кратко характеризует обстоятельства и только после этого озвучивает просьбу, апеллируя как к личным, так и к общественным мотивам. В двух словах, глубоких и ёмких, поэт воссоздает свой образ – образ матери, разлученной с единственным сыном; даже намеком не обнаруживая истинный механизм карательной системы, она лишь настаивает на верности долгу и Родине как со своей стороны, так и со стороны сына. Трижды, как заклинание, Ахматова повторяет слово «сын» в письме. Подпись оформлена в том же сдержанном тоне, в каком написан весь текст. Дата и адрес отправителя предшествуют основному «телу» письма.

Задание 3. Прочитайте письма. Проанализируйте их, ответив на вопросы к заданию 2.

I

Письмо А. П. Чехова брату Михаилу

Апрель, не ранее 5, 1879 г. Таганрог.

Дорогой Брат Миша!

Письмо твое я получил как раз в самый разгар ужаснейшей скуки, зевая у ворот, а потому ты можешь судить, как оно, огромное, пришлось весьма кстати. Почерк у тебя хорош, и во всем письме я не нашел у тебя ни единой грамматической ошибки. Не нравится мне одно: зачем ты величаешь особу свою «ничтожным и незаметным братишкой». Ничтожество свое сознаешь? Не всем, брат, Мишам надо быть одинаковыми. Ничтожество свое сознавай, знаешь где? Перед Богом, пожалуй, пред умом, красотой, природой, но не пред людьми. Среди людей нужно сознавать свое достоинство. Ведь ты не мошенник, честный человек? Ну и уважай в себе честного малого и знай, что честный малый не ничтожность. Не смешивай «смиряться» с «сознавать свое ничтожество».

Георгий вырос. Мальчик он добрый. Я с ним часто играю в бабки. Посылки твои он получил.

Хорошо делаешь, если читаешь книги. Привыкай читать. Со временем ты эту привычку оценишь. Мадам Бичер-Стоу выжала из глаз твоих слезы? Я ее когда-то читал, прочел и полгода тому назад с научной целью и почувствовал после чтения неприятное ощущение, которое чувствуют смертные, наевшись не в меру изюму или коринки. Дубонос, тебе обещанный, сбежал, и место его пребывания мне весьма мало известно. Умудрюсь привезти тебе что-нибудь другое. Прочти ты следующие книги: «Дон-Кихот» (полный, в 7 или 8 частей). Хорошая вещь. Сочинение Сервантеса, которого ставят чуть ли не на одну доску с Шекспиром. Советую братьям прочесть, если они еще не читали, «Дон-Кихот и Гамлет» Тургенева. Ты, брате, не поймешь. Если желаешь прочесть нескучное путешествие, прочти «Фрегат Паллада» Гончарова и т. д.

Маше через тебя посылаю особенный поклон. О том, что приеду поздно, не горюйте. Время бежит живо, как ни хвастай скукой. Я привезу с собой пансионера, который будет платить 20 руб. в месяц и находиться под нашим собственным ведением. Еду к его маменьке торговаться. Молитесь!! Как ни молитесь, а 20 руб. даст. Впрочем, и 20 руб. мало, если принять в соображение московскую дороговизну и мамашин характер – кормить жильца по-божески. Наши учителя берут по 350 р., а кормят бедных мальчишек, как собак, юшкой от жаркого.

А. Чехов.

II

Письмо Вольфганга Амадея Моцарта жене в Вену

16 апреля 1789 г., Дрезден

½ 12 ночи

Милейшая, лучшая моя женушка!

Как? Всё ещё в Дрездене? Да, милая моя. Сейчас все объясню тебе подробно. <...> Теперь – о твоём милом письме, ибо о продолжении моего пребывания здесь до самого отъезда расскажу в следующий раз.

Милая женушка, у меня к тебе масса просьб:

1-е – прошу тебя, не будь печальна.

2-е – следи за своим здоровьем и не особенно доверяй весеннему воздуху.

3-е – не выходи из дому одна пешком, а лучше всего совсем не ходи пешком.

4-е – будь вполне уверена в моей любви к тебе; еще ни разу не писал я к тебе письма, не поставив пред собою твой милый портрет.

6-е и последнее – прошу тебя, будь более обстоятельна в своих письмах.

Мне очень хотелось бы знать, приходил ли на следующий день после моего отъезда кум Хофер? Так ли часто он приходит, как обещал мне? Приходят ли Ланге? <...> Каков образ твоей жизни? Все это – вещи, которые, естественно, весьма меня интересуют.

5-е – прошу тебя, согласуй свое поведение не только со своей, но и моей честью. Думай о том, как оно может выглядеть со стороны. Не сердись за эту просьбу.

Веди тебе нужно еще более любить меня именно за то, что я дорожу своей честью.

Прощай же, милочка, чудо моё. Знай, что каждую ночь, прежде чем отойти ко сну, я добрые полчаса беседую с твоим портретом и то же делаю при пробуждении. Послезавтра 18-го мы отбываем. Пиши всякий раз в Берлин *poste restante*.

О штру! штри! Целую тебя и прижимаю к груди своей 1095060437082 раза (можешь поупражняться в чтении этого числа) и остаюсь всегда

твой самый верный супруг и друг

В. А. Моцарт

О завершении нашего пребывания в Дрездене расскажу в следующий раз. Доброй ночи!

III

Письмо А. С. Пушкина жене

18 мая 1834 г. Из Петербурга в Ярополец

Мой ангел! поздравляю тебя с Машиным рождением, целую тебя и ее. Дай бог ей зубков и здоровья. Того же и Саше желаю, хоть он не именинник. Ты так давно, так давно ко мне не писала, что несмотря на то, что беспокоиться по-пустому я не люблю, но я беспокоюсь.

Я должен был из Яропольца получить по крайней мере два письма. Здоровы ли ты и дети? спокойна ли ты? Я тебе не писал, потому что был зол – не на тебя, на других. Одно из моих писем попало в полицию и так далее. Смотри, женка: надеюсь, что ты моих писем списывать никому не дашь; если почта распечатала письмо мужа к жене, так это ее дело, и тут одно неприятно: тайна семейственных сношений, проникнутая скверным и бесчестным образом; но если ты виновата, так это мне было бы больно. Никто не должен знать, что может происходить между нами; никто не должен быть принят в нашу спальню. Без тайны нет семейственной жизни. Я пишу тебе, не для печати; а тебе нечего публику принимать в наперсники. Но знаю, что этого быть не может; а свинство уже давно меня ни в ком не удивляет.

Вчера я был в концерте, данном для бедных в великолепной зале Нарышкина, в самом деле великолепной. Как жаль, что ты ее не видала. Пели новую музыку Вьельгорского на слова Жуковского. Я никого не вижу, нигде не бываю; принялся за работу и пишу по утрам. Без тебя так мне скучно, что поминутно думаю к тебе поехать, хоть на неделю. Вот уж месяц живу без тебя; дотяну до августа; а ты себя береги; боюсь твоих гуляний верхом. Я еще не знаю, как ты едешь; вероятно, смело; да крепко ли на седле сидишь? вот запрос. Дай бог тебя мне увидеть здоровою, детей целых и живых! да плюнуть на Петербург, да подать в отставку, да удрать в Болдино, да жить барином! Неприятна зависимость; особенно, когда лет 20 человек был независим. Это не упрек тебе, а ропот на самого себя. Благословляю всех вас, детушки.

Задание 4. Прочитайте примеры этикетных формул и клише. Определите, какие из них могут встретиться в деловом письме, какие – в частном. Укажите композиционную часть, к которой они относятся. Приведите свои примеры.

Любезная синьорина;
просим оказать содействие;
крепко обнимаю;
гарантируем возврат кредита в сумме;
согласно нашей договоренности;
искренне твой Щен;
искренне Ваш;
милый Кутик;
контроль за выполнением возлагается...;
с нетерпением жду ответа;
в связи с вышеизложенным Вам начислен штраф;
прощай же, чудо моё;
в соответствии с протоколом...;
в связи со сложной экономической ситуацией;
Вы тысячу раз молодчина!;

с глубоким уважением;
целую тебя и крепко-крепко обнимаю;
всего доброго;
настоящим письмом сообщаем Вам о...;
с пожеланиями всего наилучшего;
обращаюсь к Вам в связи с... .

Задание 5. Г. Успенский в книге «Культура речи (Размышления писателя)» в шутку (и всерьёз) заметил: «Человек культурной речи должен владеть искусством свободной игры синонимами, знать, когда сказать собака, а когда про то же существо – пес (а может быть, цербер?)...» Установите соответствия между приведенными клише-обращениями и их стилистическими характеристиками.

1) Уважаемый господин Иванов!	А) особое уважение к высокопоставленному/старшему лицу
2) Уважаемый профессор Иван Иванович Иванов!	Б) обращение к коллективному автору, юридическому лицу; трафаретное употребление
3) Уважаемые коллеги!	В) лишено оттенка доброжелательности
4) Дорогой Иван Иванович!	Г) нежелательное, архаичное, вычурно звучащее
5) Уважаемые господа!	Д) предельно официальное, с подчеркиванием статуса
6) Уважаемый господин Президент/директор/ректор!	Е) универсально в ситуации письменного официального общения
7) Глубокоуважаемый Иван Иванович!	Ж) дружественное обращение к коллективу, состоящему из людей одной специальности
8) Господин Иванов!	З) неофициальный характер отношений
9) Многоуважаемый Иван Иванович!	И) неправильное употребление

Задача

В современных электронных средствах общения широко используются смайлики. Определите, какие чувства выражают приведенные рисунки. Запишите к ним как можно больше вербальных синонимов. Придумайте фразы и выражения, которые могли бы соответствовать этим смайликам в письме.



Задание 6. Решите задачу.

Задание 7. Перед Вами фрагменты письма А. П. Чехова Е. М. Шавровой. Восстановите правильную последовательность частей частного делового письма, написанного в ироничной манере. Охарактеризуйте эпистолярный стиль писателя. Ответьте, зачем Чехов приводит в письме историю о часах.

1. Возвращаю Вам святочный рассказ. Мне кажется, ввиду святочности, следовало бы сделать его несколько живее. Доктор и Катя все время как-то киснут около елки. Вот Вы собираетесь написать огромный роман, где

«будет одна любовь, взятая со всех сторон и во всех видах». Так нельзя ли один вид какой-нибудь уделить доктору и Кате. А то их любовь не имеет ни сторон, ни вида.

2. Ваш верный cher maître

3. 2 декабря 1896, Мелихово

4. Я пошел со своими часами к Буре, хотел отдать в починку. Буре заглянул в часы и, повертев их в руках, улыбнувшись, сказал сладковатым голосом: – Вы, месье, забыли их завести...

Я завел, – и часы опять пошли. Так иногда причину своих бедствий ищешь в мелочах, забыв о главном.

5. Желаю Вам всего хорошего.

6. Многоуважаемая коллега! Вы пишете, что хотите славы гораздо больше, чем любви; а я наоборот: хочу любви гораздо больше, чем славы. Впрочем, это дело вкуса. Кто любит попа, а кто попову наймичку.

7. А. Чехов

8. Когда начнете писать роман? Буду ждать.

Интересно, что любивший писать письма Льюис Кэрролл, начиная с 29-летнего возраста, в отдельном журнале фиксировал всю свою входящую и исходящую корреспонденцию. За 37 лет общее число зарегистрированных им посланий составило 98 921 письмо.

Л. Кэрролл

Восемь или девять мудрых слов о том, как писать письма

Если вы хотите ответить на другое письмо, то лучше всего достать это письмо и перечитать его заново, чтобы освежить в памяти то, на что вы собираетесь отвечать.<...>

Затем следует написать адрес на конверте и наклеить марку.<...>

Золотое правило, которого следует придерживаться с самого начала: пишите разборчиво. <...> Значительная часть всего, что написано неразборчиво во всем мире, написано просто слишком торопливо. <...> Этого золотого правила необходимо строго придерживаться при написании фамилии и названии мест. <...>

Моё второе правило: не заполнять более полутора страниц извинениями за то, что я не ответил на письмо раньше. Самая лучшая тема для начала – последнее письмо вашего друга. Пишите, держа его перед собой. Отвечайте на вопросы вашего друга и делайте любые замечания, которые придут вам по ходу чтения его письма. Затем вы переходите к тому, о чём хотите рассказать сами. <...>

Ещё одно правило: написав письмо, которое, по вашему мнению, вызовет раздражение у вашего друга, отложите письмо в сторону до завтра. Затем перечитайте его и постарайтесь представить, что оно адресовано вам. <...> Это нередко заставит вас переписать письмо заново. <...>

Если вы пишете в письме: «Прилагаю при сём 5 фунтов стерлингов» или «Посылаю тебе письмо Джона, чтобы ты мог с ним ознакомиться», то прекратите на миг писать, достаньте документ, о котором вы упомянули, и вложите его в конверт. В противном случае вы вполне можете обнаружить, что документ остался лежать у вас на столе, после того, как письмо отправлено!

Моё последнее правило: если вы исписали весь лист бумаги до конца и вам есть, что сказать ещё, возьмите ещё один лист, <...> но только не пишите поперёк уже написанного. <...>

Если вы не уверены в том, как следует закончить письмо, <...> обратитесь к последнему письму вашего корреспондента и постарайтесь ответить ему по крайней мере столь же дружелюбно. Даже если ваш тон окажется чуть более дружелюбным, то вреда от этого не будет! <...>

ТВОРЧЕСКАЯ МАСТЕРСКАЯ

Задание 1. Напишите частное письмо другу-архитектору (программисту, строителю, менеджеру...) о том, чем вас привлекла профессия программиста (архитектора, менеджера, строителя...), почему вы выбрали ту или иную специальность, чем вы будете заниматься в будущем, как проходит ваша учёба, с какими трудностями вы сталкиваетесь и как их решаете.

Задание 2. Напишите частное письмо другу или близкому человеку, используя средства разговорной речи. Изменив языковой «регистр», изложите содержание этого письма в официально-деловом стиле. Предположите, как Ваш друг воспримет новый вариант послания.

Задание 3. Напишите письмо любимому писателю (герою любимого произведения, выдающемуся ученому, политику, общественному деятелю, спортсмену, своему потомку, инопланетянину...).

Задание 4. Напишите письмо-шутку/письмо-загадку от лица известного человека.